

Vocabulario – El Delito (avanzados)

Aborto	הפלה (תינוק)
Absuelto	זוכה
Alarma	אזעקה
Carterista	כייס
Comisaría	משטרה
Culpable	אשם
Daño	נזק
Drogadicto	מכור לסמים
Eutanasia	המתת חסד
Herido	פצוע
Homicidio	רצח
Huellas digitales	טביעת אצבע
Ilegal	לא חוקי
Indemnización	פיצוי
Infracción	עברה
Inocente	זכאי
Investigación	חקירה
Ladrón	גנב
Ladrona	גנבת
Legislación	חקיקה
Ley	חוק
Navaja	אולר
Nocivo	מזיק
Pago	תשלום
Peligro	סיכון
Peligroso	סכנה
Permiso de conducir	רישיון נהיגה
Preso	אסיר
Rehén	בן ערובה
Reincidencia	שוב עושה את העבירה
Responsable	אחראי
Robo	שוד
Secuestro	חטיפה
Sospechoso	חשוד
Torturas	עינויים
Víctima	קורבן

Allanamiento	צוו חיפוש
Asesinato	רצח
Atraco	שוד
Celda	תא בכלא
Cómplice	שותף לפשע
Contrabando	הברחה
Crimen	פשע
Delincuente	עבריין
Delito	פשע
Denuncia	תלונה
Derechos	זכויות
Detective	בלש
Detención	מעצר
Detenido	עצור
Disparo	ירייה
Esposas	אזיקים
Estafa	רמאות
Falsificación	זיוף
Fianza	ערבות
Fraude	הונאה/זיוף
La cárcel	כלא
Pistola	אקדח
Policía	משטרה
Sospecha	חשד
Violación	אונס

Verbos	פעלים
Acusar	להאשים
Amenazar	לאיים
Condenar	להרשיע
Defender	להגן
Encarcelar	לכלוא
Herir	לפצוע
Matar	להרוג
Perseguir	לרדוף
Vigilar	לפקח

Juicio	משפט
Abogado	עורך דין
Acusado	נאשם
Acusador	תובע
Caso	מקרה/תיק
Castigo	עונש
Coartada	אליבי
Condena	הרשעה
fiscal	תובע
Juez	שופט
Jurado	מושבעים
Testigo	עד
Tribunal	בית משפט

En general	כללי
cadena perpetua	מאסר עולם
el ingreso en prisión	כניסה לכלא
el ingreso en un centro de rehabilitación	כניסה למרכז שיקום
tráfico de drogas	סחר סמים
trabajo comunitario	עבודות בקהילה
trabajos forzados	עבודות פרך
la pena de muerte	עונש מוות
libertad condicional	שחרור על תנאי

Pedro Navaja

Rubén Blades (Panamá)

Por la esquina del viejo barrio lo vi pasar
con el tumbao que tienen los guapos al caminar.
Las manos siempre en los bolsillos de su gabán
pa' que no sepan en cuál de ellas lleva el puñal .

Usa un sombrero de ala ancha de medio la'o
y zapatillas por si hay problemas salir vola'o .
Lentes oscuros pa' que no sepan que está mirando
y un diente de oro que cuando ríe se ve brillando

Como a tres cuadras de aquella esquina una mujer
va recorriendo la acera entera por quinta vez.
Y en un zaguán entra y se da un trago para olvidar
que el día está flojo y que no hay clientes pa' trabajar

Un carro pasa muy despacito por la avenida
no tiene marcas pero to' saben que es policia.
Pedro Navaja las manos siempre dentro 'el gabán
mira y sonrío y el diente de oro vuelve a brillar .

Mientras camina pasa la vista de esquina a esquina
No se ve un alma está desierta to'a la avenida
Cuando de pronto esa mujer sale del zaguán
Y Pedro Navaja aprieta un puño dentro 'el gabán

Mira pa' un lao, mira pal' otro y no ve a nadie
y a la carrera pero sin ruido cruza la calle.
Y mientras tanto en la otra acera va esa mujer
refunfuñando pues no hizo pesos con que comer.

Mientras camina del viejo abrigo saca un revolver
y va a guardarlo en su cartera pa' que no estorbe .
Un treinta y ocho Smith and Wesson del especial
que carga encima pa' que la libre de todo mal.

Y Pedro navaja Puñal en mano le fue pa' encima .
El diente de oro iba alumbrando to'a la avenida.
Mientras reía el puñal le hundía sin compasión ,
cuando de pronto sonó un disparo como un cañón.

Y Pedro Navaja cayó en la acera mientras veía
que revolver en mano y de muerte herida a él le decía:
Yo que pensaba: hoy no es mi día, estoy salá'
pero Pedro Navaja tú estás peor: no estás en na .'

Y créanme gente que aunque hubo ruido nadie salió .
No hubo curiosos, no hubo preguntas nadie lloró .
Sólo un borracho con los dos cuerpos se tropezó .
Cogió el revólver, el puñal, los pesos y se marchó.

Y tropezando se fue cantando desafina'o ,
el coro que aquí les traje dirá el mensaje de mi canción:

La vida te da sorpresas,
sorpresas te da la vida ay Dios.

Pedro Navaja matón de esquina
el que a hierro mata a hierro termina.

La vida te da sorpresas, sorpresas te da la vida ay Dios.

Maleante pescador, mal anzuelo que tiraste ,
en vez de una sardina un tiburón enganchaste .

La vida te da sorpresas, sorpresas te da la vida ay Dios .

Ocho millones de historias
tiene la ciudad de Nueva York.

La vida te da sorpresas,
sorpresas te da la vida ay Dios.

Como decía mi abuelita:
El que de último ríe, se ríe mejor .

La vida te da sorpresas,
sorpresas te da la vida ay Dios.

Cuando lo manda el destino
no lo cambia ni el más bravo ,
si naciste pa' martillo
del cielo te caen los clavos .

La vida te da sorpresas,
sorpresas te da la vida ay Dios .

Barrio de guapos cuida'o en
la acera .
Cuida'o camara' que el que
no corre vuela .

La vida te da sorpresas,
sorpresas te da la vida ay
Dios .

Como en una novela de
Kafka el borracho dobló por
el callejón.

